



نظام الوثائق

شهادة حجز اسم تجاري مبدئي
Initial Trade Name Reservation Certificate

Trade Name Details / الاسم التجاري					
Trade Name No.		1563580		رقم الاسم التجاري	
Trade Name		CAYAN CANTARA LIMITED		الاسم التجاري العربي كيان كنتارا ليمتد	
Phone Nr.	971-50-2220247	رقم الهاتف	Owner Name	جبل علي	اسم المالك
Expiry Date	06/05/2015	تاريخ الانتهاء	Issue Date	06/05/2015	تاريخ الإصدار
Receipt No		رقم الإيصال	Receipt Date		تاريخ الإيصال
Cancellation Date		تاريخ الإلغاء	Amount Paid	0	المبلغ المدفوع
Issuing Authority	Jebel Ali			جبل علي	جهة الإصدار
Remarks				افشور	ملاحظات
Trade Name Characteristics					نوع الاسم التجاري
Normal Trade Name					إسم تجاري عادي

Signature

التوقيع

Handling Officer

Fatemeh Konarak

الموظف المستلم

Print Date

22/11/2022 12:02

تاريخ الطباعة

Note : Department has the right to request a change of the trade name under certain circumstances (e.g. if the trade name is similar to other trade name). The trade name will become void after the expiry date.

ملاحظة: للدائرة الحق في طلب تغيير الاسم التجاري في حالة وجود اسم مشابه. سوف يلغى الاسم تلقائياً عند انتهاء تاريخ الحفظ.

Terms & conditions

الشروط والأحكام

The name should not have obscene or indecent words, and should not be offending to the general public. Even it was a personal name.	أن يحتوي الاسم التجاري على كلمات لائقة لا تخش الحياء و لا تتنافى مع الذوق العام، و إن كان ذلك اسم الشخص
The name should not indicate Allaah's name nor "God" or His divine attributes; for example (al qader, al aleem , al razzaq, etc ...).	أن لا يدل الاسم على لفظ الجلالة "الله" أو على صفاته مثال ذلك (القادر :العليم - الرزاق... إلخ).
If the name is of a person, that person must be a partner/owner in the license, for example: a license issued for Mohammed Al ghamdi, may not bear the name of Mohammed Al Zaheri.... etc.)	أن لا يكون الاسم التجاري اسم شخص ليس له علاقة بالترخيص، و في حال كان الاسم التجاري " احمد الغامدي لتجارة الملابس " فإنه يتوجب أن يكون احمد الغامدي مالك/شريك في الرخصة.
Family names should not be used as a trade name unless it includes the first name. Example, Ahmed al Ghamdi cannot have "Al Ghamdi Contracting" unless he changes it to "Ahmed al Ghamdi Contracting"	لا يمكن الحصول على اسم العائلة مجردا كاسم تجاري، بل يجب ذكر اسم الشخص بالإضافة الى اسم العائلة ، على سبيل المثال، لا يمكن للمدعو احمد الغامدي الحصول على اسم تجاري "الغامدي للمقارنات" و لكن يمكنه الحصول على "احمد الغامدي للمقارنات"
Names should be written as is and not translated. For example: if the Arabic name is (الصقر للمقارنات) it must be written as (al Saqer contracting).	لا يمكن ترجمة الاسماء التجارية و يتم كتابة الاسم نفسه باللغتين، فالاسم التجاري "الصقر للمقارنات" يكتب بالانجليزية " Al Saqer Properties "
The name should not be of a country nor government name.	أن لا يحمل اسما من أسماء الدول أو الحكومات.
The business activity should be reflected in the business name; example you cannot have (A B C) as a trade name for contracting license it should be (A B C Contracting).	أن يكون الاسم التجاري مرتبطا بالنشاط ، فلا يمكن الحصول على الاسم التجاري "س ص ع" فقط لرخصة المقاول، بل يجب ذكر النشاط ليصبح الاسم "س ص ع للمقارنات"
The name should not be nor indicate any of the restricted names such as global political organizations, religious sectarian (i.e. FBI, Mafia...etc.)	أن يكون الاسم من الأسماء التجارية غير المحظورة، فلا يجب أن يدل الاسم على منظمات سياسية عالمية أو انتماؤات طائفية دينية مثال الأسماء التالية (أف بي أي - المافيا - إلخ).
The name should not include any of the punctuation marks or the like, such as (, /).	أن لا يتضمن الاسم أي من الرموز كالتقاط أو الفواصل وما شابهها مثل (, /) .
DET reserves the right to charge retroactively for incorrect names chosen in prior years.	للدائرة الحق في احتساب فرق الرسوم للسنوات السابقة في حالة اختيار الاسم بطريقة غير صحيحة.
DET has the right to cancel or change a business name if an existing trade name has been found similar to another name,	في حالة تشابه اسم تجاري مع اسم موجود ومستخدم من حق الدائرة إلغاء أو تغيير الاسم .
The name should not be the same name in one of the brands active in the Emirate of Dubai or government projects or brand names. Example (Emaar - Kentucky etc.).	أن لا يمثل الاسم إحدى الأسماء التجارية المغفلة في إمارة دبي أو المشاريع الحكومية أو الأسماء العالمية. مثال (إعمار- كنتاكي إلخ).
The trade name can not start with "international" "middle east" "global" etc... nor can it be translated	لا يمكن حجز اسم تجاري يبدأ بكلمة "العالمية" ، "الشرق الأوسط" ، "الدولية" أو تعريب تلك الكلمات وما شابه ذلك .
The trade name shall not be already reserved for the same activity or any similar activity.	أن يكون الاسم التجاري غير مسجل مسبقا لنفس النشاط المطلوب أو أنواع مشابهة من الأنشطة.
The trade name shall not include any form of religious wording such as the word of "Allah", "Lord" "God" or any of the God's Names like "Rahman" "Rahim"...Etc.	أن لا يتضمن الاسم التجاري لفظ الجلالة "الله" ولا " الرب" ولا إسما من أسماء الله الحسنى (القادر ، العليم ، الرزاق ... إلخ).
The trade name shall not contain any profanity or discrimination.	أن لا يحتوي الاسم التجاري على كلمات تخش الحياء و لا تتنافى مع الذوق العام، وإن كان ذلك اسم الشخص.
The trade name shall not include the name of any person, but it shall only include partner/ownership name in the license.	أن لا يكون الاسم التجاري يتضمن اسم شخص ما، فيجب أن يكون هذا الشخص شريكا / مالكا في الرخصة.
Only the name of person with family name permitted as trade name; example; (Ahmed Al-Ghamdi Properties; not Al-Ghamdi Properties).	لا يمكن الحصول على اسم العائلة مجردا كاسم تجاري، بل يجب إضافة اسم الشخص قبل اسم العائلة، مثال: لا يمكن حجز اسم تجاري "الغامدي للمقارنات" ويمكن حجز اسم تجاري "احمد الغامدي للمقارنات"
It is not permitted to translate the trade names; the name shall be written in two languages. Example: " الصقر للمقارنات " shall be written in English as "Al Saqer Properties".	لا يمكن ترجمة الأسماء التجارية، ويتم كتابة الاسم نفسه باللغتين، مثال: " الصقر للمقارنات" يتم كتابته بالانجليزية " Al Saqer Properties "
The trade name shall not carry the name of any countries and governments and shall not indicate the global political organizations; sectarian or religious affiliation. Example: (FBI - Mafia, etc. ..)	أن لا يحمل الاسم التجاري اسما من أسماء الدول والحكومات ولا يدل على منظمات سياسية عالمية أو انتماؤات مذهبية أو طائفية دينية مثال: (أف بي أي - المافيا .. إلخ)
The trade name shall not be identical or similar to local or global brand, or trademark registered in the Ministry of Economy. Example: (Imaar, KFC... etc).	أن لا يكون الاسم التجاري مطابقا أو مشابهة لعلامة تجارية محلية أو عالمية مسجلة في وزارة الاقتصاد مثال: (إعمار، كنتاكي ... إلخ).
The trade name shall be compatible and associated only with the activity and legal form of the company; example: You cannot reserve the trade name of "XYZ" only for contracting license, but the activity must be mentioned in the trade name such as: "XYZ Contracting"	أن يتوافق الاسم التجاري مع النشاط والشكل القانوني ومرتبطة به مثال: لا يمكن حجز اسم تجاري "س ص ع" فقط لرخصة المقاولات بل يجب ذكر النشاط لتصبح "س ص ع للمقارنات".
The trade name shall not include any icons such as points or spacers...etc. such as (, /).	أن لا يتضمن الاسم أي من الرموز كالتقاط أو الفواصل وما شابه (, /) .
It is not possible to reserve a trade name beginning with the word "Universal", "Middle East", "International" or translate the same to Arabic.	لا يمكن حجز اسم تجاري يبدأ بكلمة "العالمية" ، "الشرق الأوسط" ، "الدولية" أو تعريب تلك الكلمات وما شابه ذلك.
You must pay additional fees (AED 1,000 to AED 2,000) if the trade name contains special features.	يستوجب دفع رسوم إضافية من 1,000 إلى 2,000 درهم إماراتي إذا كان الاسم التجاري يحتوي على ميزات خاصة.
The reservation of trade name is valid for six months; otherwise the customer shall reserve the trade name again and pay all applicable fees.	يكون الاسم التجاري صالحا لمدة ستة أشهر وفي حال انتهاء صلاحية شهادة الاسم التجاري على العميل القيام بحجز الاسم التجاري مجددا و سداد كافة الرسوم
It is not possible to register the trademarks with the DET; but you shall register the trademarks with the Trademarks Department of the Ministry of Economy.	لا يتم حجز العلامات التجارية في دائرة الاقتصاد والسياحة في دبي ويمكن تسجيلها في قسم العلامات التجارية بوزارة الاقتصاد.
The Company may use the trade name of another company which provided the franchise to the Company; provided that the franchise contract shall be submitted to the DET.	يحق للشركة استخدام اسم تجاري لشركة أخرى منحتها حق الامتياز " فرنشايز " عند تقديم عقد حق الامتياز لدائرة الاقتصاد والسياحة في دبي.

Signature

التوقيع

Handling Officer

Fatemeh Konarak

الموظف المستلم

Print Date

22/11/2022 12:02

تاريخ الطباعة

Note : Department has the right to request a change of the trade name under certain circumstances (e.g. if the trade name is similar to other trade name). The trade name will become void after the expiry date.

ملاحظة: للدائرة الحق في طلب تغيير الاسم التجاري في حالة وجود اسم مشابه. سوف يلغى الاسم تلقائيا عند انتهاء تاريخ الحفظ.

If the customer failed to issue the commercial license; the trade name will be automatically cancelled at the end of the reservation period.	سيتم إلغاء الاسم التجاري تلقائياً عند انتهاء فترة الحجز إذا لم يتم صاحب الاسم بإصدار الرخصة التجارية.
DET has the right to charge the difference of fees for previous years in respect of the penalties imposed on trade name in these previous years.	للدائرة الحق في احتساب فرق الرسوم للسنوات السابقة على مخالفات الأسماء في السنوات السابقة.
DET has the right to cancel or change the trade name if the name is similar to an existing trade name, or if the trade name does not take into account the applicable terms and conditions.	يحق لدائرة الاقتصاد والسياحة في دبي إلغاء أو تغيير الاسم التجاري إذا كان مشابهاً لاسم تجاري قائم أو إذا كان يراعي الشروط والأحكام الموضوعة.
Reservation fees shall be paid within 72 hours from the issuance of payment permit.	ينبغي سداد رسوم حجز الاسم التجاري خلال 72 ساعة من صدور إذن الدفع.

Signature	التوقيع				
Handling Officer	Fatemeh Konarak	الموظف المستلم	Print Date	22/11/2022 12:02	تاريخ الطباعة

Note : Department has the right to request a change of the trade name under certain circumstances (e.g. if the trade name is similar to other trade name). The trade name will become void after the expiry date.

ملاحظة: للدائرة الحق في طلب تغيير الاسم التجاري في حالة وجود اسم مشابه. سوف يلغى الاسم تلقائياً عند انتهاء تاريخ الحفظ.